

(A remplir par la préfecture – *Esika oyo ekomama na prefecture*)

PRÉFECTURE DE

N° ETRANGER : <i>N° YA BOPAYA :</i>	N° DOSSIER : <i>N° YA MUKANDA OYO</i>	Date dépôt de la demande : <i>Mokolo ya bokotisi bosengi :</i>
<input type="checkbox"/> 1 ^{ère} demande <i>Bosengi ya yambo</i>		<input type="checkbox"/> Réexamen <i>Bomenyolami lisusu</i>

DEMANDE D'ADMISSION AU SEJOUR AU TITRE DE L'ASILE *BOSENGI NADINGISA YA BOZALI ESIKA YA BOKIMELI*

① Indications relatives à l'état-civil du demandeur *Maye matali bomoyi ya mosengi*

1.1. Nom : <i>Nkombo ya mboka:</i>	1.2. Prénom(s) : <i>Nkombo mosusu:</i>	1.3. <input type="checkbox"/> F <i>Mwasi</i> <input type="checkbox"/> M <i>Mobali</i>
1.3. Nom de jeune fille pour les femmes mariées : <i>Nkombo ozalaki nango liboso obalama (soki ozali mwasi ya libala):</i>		
1.4. Date de naissance : <i>Mokolo ya mbotama:</i>	1.5. Lieu de naissance (pays et ville) : <i>Esika ya mbotama (mboka mpe engumba):</i>	
1.6. Nationalité : <i>Moyi mboka:</i>		
1.7. Nom et prénom du père : <i>Nkombo ya mboka na nkombo mosusu ya tata na yo:</i>		
1.8. Nom et prénom de la mère : <i>Nkombo ya mboka na nkombo mosusu ya mama na yo:</i>		

② Indications relatives à la famille du demandeur *Maye matali libota ya mosengi*

2.1. <input type="checkbox"/> Marié(e) <i>Abala</i>	2.2. <input type="checkbox"/> Célibataire <i>Monzemba</i>	2.3. <input type="checkbox"/> Veuf(ve) <i>Akufela mwasi/mobali</i>	2.4. <input type="checkbox"/> Divorcé(e) <i>Libala esila</i>	2.5. <input type="checkbox"/> Concubin <i>Makango</i>
2.6. Nom du conjoint le cas échéant : <i>Nkombo ya molongani, soki azali:</i>		2.7. Prénom du conjoint : <i>Ba nkombo misusu ya molongani:</i>		
2.8. N° ETRANGER du conjoint le cas échéant : <i>N° YAKIMOPAYA ya molongani na yo, soki azali :</i> Situation au regard du séjour : <i>Motindo ya bovandi na mboka mopaya:</i>		2.9. Nationalité du conjoint : <i>Moyi mboka ya molongani:</i>		
2.10. Date et lieu de naissance du conjoint : <i>Mokolo mpe esika ya mbotama ya molongani:</i>		2.11. Lieu de résidence actuelle du conjoint : <i>Esika molongani na yo avandaka sika oyo:</i>		

2.12. Nombre d'enfants : <i>Motango ya bana:</i>		2.13. dont entrés en France : <i>Motango ya bana baye bakoti na France:</i>	
Indiquer tous les enfants <i>Tanga bana bayo banso</i>			
2.14. Nom <i>Nkombo ya mboka</i>	2.15. Prénom <i>Nkombo mosusu</i>	2.16. Nationalité, date et lieu de naissance <i>Boyi mboka, mokolo mpe esika ya mbotama</i>	2.17. Lieu de résidence actuelle <i>Esika ovandaka sika oyo</i>

③ Adresse où il est possible de vous adresser du courrier
Bisika biye bakoki kotindela yo mikanda

3.1. Chez : <i>Epayi ya:</i>	
3.2. N° _____ N° _____	3.3. Rue : <i>Balabala :</i>
3.4. Code postal : _____ <i>Sanduku ya mikanda: _____</i>	3.5. Ville : <i>Egumba :</i>

Attention : si vous choisissez l'adresse d'une association, elle doit être agréée par la préfecture et vous devez lui demander de vous donner une attestation de domiciliation pour la préfecture.

Keba: soki oponi esika ya lisanga songolo, lisanga lina lisengeli liyebana na prefecture. Esengeli mpe osenga na lisanga lina lipesa yo mokanda mpo na prefecture oyo ekolakisa ete basili bapesi yo esika epayi nabango oyo okoki kozuama.

Condition de votre entrée en France : <i>Lolenge nini okotaki na France?</i>	
4. <input type="checkbox"/> Régulière : (passer à la rubrique ④) <i>Na nzela elongobani: (leka na eteni ya ④)</i>	5. <input type="checkbox"/> Irrégulière: (passer directement à la rubrique ⑤) <i>Na nzela eye elongobani te: (leka na eteni ya ⑤)</i>

④ Documents justifiant de l'entrée régulière sur le territoire français
Mikanda miye milakisi ete okotaki na France na nzela elongobani

4.1. <input type="checkbox"/> Passeport Passeport	4.2. N° : 4.3. Date et lieu de délivrance : Mokolo mpe esika epesamaki: 4.4. Date de fin de validité : Mokolo ekosila:	4.5. <input type="checkbox"/> Entrée avec visa Bokoti na visa 4.6. N°, date et lieu de délivrance <i>N°, mokolo mpe esika epesamaki</i> 4.7. <input type="checkbox"/> Entrée sans visa Bokoti na kozanga visa
4.8. <input type="checkbox"/> Carte d'identité Carte ya identite	4.9. N° : 4.10. Date et lieu de délivrance : Mokolo mpe esika epesamaki: 4.11. Date de fin de validité : Mokolo ekosila:	4.12. <input type="checkbox"/> Autre titre de voyage : préciser lequel <i>Mukanda mosusu ya mobembo: tatola mokanda yango</i> 4.13. N°, date et lieu de délivrance <i>N°, mokolo mpe esika epesamaki</i> 4.14. Date de fin de validité Mokolo ekosila:
4.15. <input type="checkbox"/> Document de séjour / visa d'entrée Mukanda ya botikali na mboka mopaya / visa ya bokoti	Etes- vous ou avez vous été en possession d'un permis de séjour ou d'un visa d'entrée délivré par la France ou par un autre Etat membre de l'Union européenne*, ou en Islande, en Norvège, en Suisse ou au Liechtenstein ? Si oui, veuillez préciser la date et le lieu de délivrance, et la date de fin de validité : <i>Ozali, to ozalaki, na mukanda ya botikali na mboka mopaya to visa ya bokoti oyo epesamaki na France to na mboka mosusu ya Union Europeennee*, to na Islande, Norvege, Suisse to Leichtenstein?:</i>	

* Les Etats membres de l'Union européenne au 01.07.2013 sont : l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Slovaquie, la Slovénie et la Suède.

*

*Ba mboka oyo ezali o ntei ya Union Europeenne kino na mokolo ya 01/07/2013 yango eye : Allemange, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grece, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Ltuanie, Luxembourg, Malte, Hollande, Pologne, Portugal, Republique Tcheque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovenie na Suede.

**⑤ Indications sur les conditions de l'entrée en France
et les itinéraires de voyage à partir du pays d'origine**

**Maye matali lolenge okotaki na France mpe nzela eye olekelaki banda
mboka na yo**

5.1. Date de départ du pays d'origine et/ou de provenance : <i>Mokolo nini olongwaki o mboka na yo na/to mboka owutelaki:</i>				
5.2. Pays traversé <i>Ba mboka oyo okatisaki</i>	5.3. Date d'entrée <i>Mokolo ya bokoti</i>	5.4. Date de sortie <i>Mokolo ya bobimi</i>	5.5. Moyens de transports <i>Ekendeli ya mobembo</i>	5.6. Conditions de franchissement des frontières (point de passage autorisé ou en évitant les contrôles) <i>Ndenge nini okatisaki ndelo? (olekaki na bisika biye bindimami to na kobombama)</i>
5.7. France <i>France</i>				

**⑥ Autres informations
Mayebisi misusu**

6.1. Demandes d'asile antérieures : Bosengi ya esika ya bokimeli ya kala :			
6.2. Avez-vous déjà sollicité l'asile en France ? <i>Osi osenga esika ya bokimeli na France?</i>	6.3. <input type="checkbox"/> OUI <i>IYO</i>	6.4. <input type="checkbox"/> NON <i>TE</i>	
6.3. Préciser où et quand : <i>Tatola, wapi mpe na eleko nini:</i>			
6.4. Sous le même nom ou sous un autre nom (préciser lequel)? <i>Osalelaki kaka nkombo oyo to nkombo mosusu? (soki nkombo mosusu, tatola yango)</i>			
Une décision a-t-elle été prise sur cette demande ? <i>Mokano songolo mozuamaki kolandana na bosengi wana?</i>			
6.5. <input type="checkbox"/> OUI <i>IYO</i>	6.6. <input type="checkbox"/> Rejet <i>Eboyamaki</i>	<input type="checkbox"/> Octroi de protection <i>Protection epesamaki</i>	6.7. Date de cette décision : <i>Mokolo mokano yango mozuamaki :</i>
6.8. <input type="checkbox"/> NON <i>TE</i>			
6.9. <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <i>Nayebi te</i>			

6.10. Avez-vous déjà sollicité l'asile dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou en Islande, en Norvège, en Suisse ou au Liechtenstein ?

☐ OUI ☐ NON

Osi osenga esika ya bokimeli na mboka mosusu o ntei ya Union Europeenne to na Islande, Norvege, Suisse to Liechtenstein?

☐ IYO ☐ TE

Préciser où et quand :

Tatola, wapi mpe na eleko nini:

Sous le même nom ou sous un autre nom (préciser lequel)?

Osalelaki kaka nkombo oyo to nkombo mosusu? (soki nkombo mosusu, tatola yango)

Une décision a-t-elle été prise sur cette demande ?

☐ OUI ☐ Rejet ☐ Octroi de protection

Date de cette décision :

☐ NON

☐ Je ne sais pas

Mokano songolo mozuamaki kolandana na bosengi wana?

☐ IYO ☐ Eboyamaki ☐ Protection epesamaki

Mokolo mokano yango mozuamaki :

☐ TE

☐ Nayebi te

Membres de famille résidant en France ou dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou en Islande, en Norvège, en Suisse ou au Liechtenstein

Bandeko ya libota baye oyo bavandaka na France to o ntei ya mboka mosusu ya Union Europeenne to na Islande, Norvege, Suisse to Liechtenstein

Nom : Nkombo ya mboka:	Prénom : Nkombo mosusu:	Date et lieu de naissance : Mokolo mpe esika ya mbotama:
Lien de parenté avec vous : Lolenge ya bondeko na bino :	Nationalité : Boyi mboka :	Statut de résidence : Motindo ya evandeli na ye:
Lieu de résidence (pays, ville) : Esika avandaka (mboka, engumba):		
Nom : Nkombo:	Prénom : Nkombo mosusu:	Date et lieu de naissance : Mokolo mpe esika ya mbotama:
Lien de parenté avec vous : Lolenge ya bondeko na bino :	Nationalité : Boyi mboka :	Statut de résidence : Motindo ya evandeli na ye:
Lieu de résidence (pays, ville) : Esika avandaka (mboka, engumba):		

Langue(s) comprise(s) :

Nkota eye oyokaka:

Je soussigné(e) certifie sur l'honneur que :

☐ Les renseignements me concernant dans le présent questionnaire sont exacts.

- ☐ Le guide du demandeur d'asile et l'information sur les règlements communautaires m'ont été remis.
- ☐ La copie de l'entretien individuel permettant de déterminer l'Etat membre responsable m'a été remise.

Ngai motiyi mokoloto, natatoli na bosembo ete:



Mayebisi maye matali ngai nakati ya mukanda oyo mazali ma solo.



Bapesaki ngai buku ya mateya pona basengi ya bokimeli mpe mateya maye matali mibeko ya lisanga.



Bapesaki ngai mokanda ya mayebisisi oyo etali ngai oyo ekopesa nga makoki mpe ekolakisa nga mboka oyo na sengeli kokotisa bosengi

Fait le :
Esalemi na mokolo ya :

A la préfecture de :
Na prefecture ya:

SIGNATURE :
MOKOLOTO:

7 ENTRETIEN INDIVIDUEL à remplir par la préfecture
Mayebisi ma yo oyo ekomama na prefecture

PROCESSUS DE DETERMINATION DE L'ETAT MEMBRE RESPONSABLE
LOLENGE YA KOPESA NDINGISA YA MBOKA OYO NA SENGELI KOKOTISA BOSENGI

Date d'entrée en France :
Mokolo ya bokoti na France:

Pays traversés déclarés :
Ba mboka oyo mosengi atatoli ete akatisaki:

Identification EURODAC :
Eyebeli na yo na EURODAC:

Le relevé de vos empreintes digitales fait état d'un ou plusieurs pays européens traversés. Pouvez-vous préciser les dates d'entrée et la durée du séjour dans chaque Etat membre :

Manyata ma misapi ma yo mazali kolakisa ete okatisaki mboka moko to ba mboka ebele ya Union Europeenne.
Okoki koyebisa mikolo ya bokoti mpe mikolo ovandaki o mboka moko moko ya Union Europeenne:

PAYS/ MBOKA	DATES/ MIKOLO	DUREE DU SEJOUR/MIKOLO YA BOVANDI

1. Etes-vous entré(e) sur le territoire de l'Union européenne, de l'Islande, du Liechtenstein, de la Norvège ou de la Suisse avec votre famille ? 1. Okotaki o mboka ya Union Europeenne, Islande, Liechtenstein, Norvege to Suisse na libota nayo?	OUI IYO	NON TE
2. Êtes-vous entré(e) sur le territoire de l'Union européenne, de l'Islande, du Liechtenstein, de la Norvège ou de la Suisse avant votre famille? 2. Okotaki o mboka ya Union Europeenne, Islande, Liechtenstein, Norvege to Suisse liboso ya libota nayo?	OUI IYO	NON TE
3. Avez-vous déjà sollicité l'asile dans un de ces pays ? 3. Osi osenga esika ya bokimeli na moko ya ba mboka oyo?	OUI IYO	NON TE
4. Votre demande est-elle en cours d'examen ? 4. Bosengi bwayo bozali kaka kotalama?	OUI IYO	NON TE
5. Votre demande est-elle rejetée ? 5. Bosengi bwayo eboyamaki?	OUI IYO	NON TE
6. Avez-vous été reconduit dans votre pays d'origine ? 6. Bazongisa yo na mboka nayo?	OUI IYO	NON TE
7. Si vous avez répondu oui à la question 6, à quelle date ? 7. Soki oyanolaki IYO na motuna 6, pesa mokolo.		
8. Avez-vous rejoint volontairement votre pays d'origine ? 8. Omizongela yomoko na mboka na bino?	OUI IYO	NON TE
9. Si vous avez répondu oui à la question 8, à quelle date ? 9. Soki oyanolaki IYO na motuna 8, pesa mokolo.		
10. Etes-vous titulaire d'un visa délivré par un autre Etat membre ? 10. Ozali na visa eye epesamaki na mboka mosusu ya Union Europeenne?	OUI IYO	NON TE
11. Etes-vous titulaire d'un titre de séjour délivré par un autre Etat membre ? 11. Ozali na mukanda ya bovandi na mboka mopaya oyo epesamaki na mboka mosusu ya Union Europeenne?	OUI IYO	NON TE
12. Avez-vous des documents probants à fournir (originaux) ? 12. Ozali na mikanda ya bosolo, oyo okoki kolakisa ? (mikanda ya liboso)	OUI IYO	NON TE

Le demandeur d'asile peut donner toutes informations complémentaires :

- 1 – sur sa présence sur le territoire des Etats membres depuis son départ de son pays d'origine,
- 2 – sur la présence éventuelle de membres de sa famille, de proches ou autres parents, dans les Etats membres.

Mosengi ya esika ya bokimeli akoki kobakisa mayebisi misusu:

- 1 - oyo etali bozali bwaye o ntei ya ba mboka ya Union Europeenne banda atika mboka naye,
- 2 - oyo etali bozali ya libota na ye na ba ndeko to o ntei ya ba mboka ya Union Europeenne.

RÉSUMÉ DE L'ENTRETIEN INDIVIDUEL
BOKUSE YA MOKANDA YA MAYEBISISI OYO ETALI YO

**Liste des pièces à présenter à l'appui de votre demande
(article R. 741-2 du code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit
d'asile)**

Vous devez présenter à l'appui de votre demande d'admission au séjour :

- 1) **le formulaire ci-joint**, lisiblement rempli en français, daté et signé. Les champs ① à ⑤ sont obligatoires ;
- 2) **quatre (4) photographies d'identité** de face, tête nue, de format 3,5 cm x 4,5 cm, récentes et parfaitement ressemblantes ;
- 3) **l'indication d'une adresse** où il est possible de vous faire parvenir toute correspondance :
 - si vous disposez d'un logement à votre nom : original et copie d'une quittance ou d'une facture d'électricité ou de téléphone fixe, datant de moins de trois mois ;
 - si vous choisissez l'adresse d'un tiers : une attestation sur l'honneur signée par le tiers selon laquelle il accepte de recevoir votre courrier, copie de sa pièce d'identité, original et copie d'une quittance ou d'une facture d'électricité ou de téléphone fixe, datant de moins de trois mois ;
 - si votre choix se porte sur une association : celle-ci doit avoir été agréée par arrêté préfectoral; vous devez présenter une attestation de domiciliation postale établie par l'association moins de quinze jours avant le dépôt de votre demande en préfecture.
- 4) **si vous les possédez** : actes de naissance (le vôtre et celui des membres de votre famille qui vous accompagnent), document d'identité et/ou de voyage avec lesquels vous êtes entré en France.

***Mikanda ya bosolo miye mikokotisama elongo na bosengi nayo (article
R.741 – 2 ya Code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile)***

Esengeli opesa biye bilandi mpo na bosengi nayo ya bovandi o esika ya bokimeli:

1) Mukanda oyo, esengeli ekomama malamumu po etangema na Lingala, pesa pe mokoko okomi yango mpe signe.. Biteni uta (1) ti na (5) bizali bya lotomo;

2) foto passeport minei (4) ya elongi, moto polele, monene nayango esengeli kozala 3.5 cm x 4.5 cm, ya kala mingi te mpe oyo ekokani nayo mpenza

3) Bisika biye bakoki kotindela yo mikanda:

- soki ozali na ndako na nkombo nayo meyi: esengeli olakisa mokanda ya bofuteli ndako mpe fotokopi nango to mokanda ya lotiliki to ya telefone ya ndako oyo elekisi sanza misato te;
- Soki oponi kopesa esika ya mutu songolo: esengeli ozala na mukanda eye ekomami na mutu angu mpe azala amotiye mokoloto mpo na kolakisa ete ye andimi koyamba mikanda mya yo, fotokopi ya carte ya identité to paseport naye, olakisa mokanda ya bofuteli ndako mpe fotokopi nango to mokanda ya lotiliki to ya telefone ya ndako oyo elekisi sanza misato te;

Soki oponi lisanga: lisanga lina lisengeli lindimama na prefecture. Esengeli lisanga lina lipesa yo mukanda ya ndingisa oyo ekolakisa ete basili bapesi yo esika epayi nabango oyo okoki kozuama. Esengeli mpe esalema liboso otiya bosengi na yo na prefecture mpe elekisa mikolo zomi na mitanu te.

4) Soki oza nango: mikanda ya mbotama (yayo mpe ya libota nayo baye bazali nayo na ngonga oyo), carte ya identité to paseport, mpe/to mikanda mya mobembo miye okotaki na myango na France.

Dépôt de la demande
Bokotisi mukanda ya bosengi

**Vous devez vous présenter le plus rapidement possible
à la préfecture de (adresse)**
*Esengeli okende komikotisela yomoko mukanda nayo ya bosengi na lombango mpenza
na prefecture ya (esika)*

**Aux jours et horaires suivants (à préciser par la préfecture)
(à adapter si réception sur rendez vous)**
*Na mikolo mpe ngonga oyo (ekopesema na prefecture)
(soki bokutani bosilaki kolengeleme, omibongisa)*

CE DOCUMENT :

- 1 - NE GARANTIT PAS L'AUTHENTICITE DE L'IDENTITE DU DEMANDEUR D'ASILE**
- 2 - NE VAUT PAS AUTORISATION DE SEJOUR**

MUKANDA OYO:

- 1 - EZALI KOSEMBWISA TE BOTATOLAMI YA MOSENGI ESIKA YA BOKIMELI**
- 2 - ELINGI KOLAKISA TE ETE EZALI MOKANDA YA BOVANDI NA FRANCE**